

# Phonak CROS II Custom

Ръководство за експлоатация



**PHONAK**  
life is on

Това ръководство за експлоатация важи за:

<b>Безжични модели</b>	<b>Поставена е CE маркировка</b>
Phonak CROS II-312 Custom	2015
Phonak CROS II-13 Custom	2015

ⓘ Това ръководство за експлоатация се отнася единствено за CROS устройството. Моля, вижте ръководството за експлоатация на слуховия апарат за инструкции относно слуховия апарат.



---

# Вашето CROS устройство

**i** Ако няма поставена отметка и не знаете кой е моделът на вашето CROS устройство, се свържете с вашия слухопротезист.

<b>Модел</b>	<b>Вид батерия</b>
<input type="checkbox"/> Phonak CROS II-312 Custom	312
<input type="checkbox"/> Phonak CROS II-13 Custom	13

Вашият слухопротезист:



Вашето CROS устройство е разработено от Phonak – световният лидер в производството на слухови апарати със седалище в Цюрих, Швейцария.

Този първокласен продукт е резултат от десетилетия научни изследвания и експертен опит и е проектиран, за да се наслаждавате на магията на звука! Благодарим ви за прекрасния избор и ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието, което той предоставя.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които вашето CROS устройство предоставя. За повече информация относно функциите и възможностите се свържете с вашия слухопротезист.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

---

# Съдържание

## **Вашето CROS устройство**

- |    |                            |   |
|----|----------------------------|---|
| 1. | Кратко ръководство         | 6 |
| 2. | Части на CROS устройството | 8 |

## **Работа с CROS устройството**

- |    |   |    |
|----|---|----|
| 3. | Обозначения за ляво/дясно CROS устройство | 10 |
| 4. | Вкл./Изкл.                                | 11 |
| 5. | Батерии                                   | 12 |
| 6. | Поставяне на CROS устройството            | 14 |
| 7. | Сваляне на CROS устройството              | 15 |
| 8. | Бутон                                     | 16 |
| 9. | Контрол на силата на звука                | 17 |

## **Допълнителна информация**

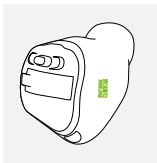
- |     |                                    |    |
|-----|------------------------------------|----|
| 10. | Грижа и поддръжка                  | 18 |
| 11. | Обслужване и гаранция              | 20 |
| 12. | Информация за съответствие         | 22 |
| 13. | Информация и описание на символите | 26 |
| 14. | Отстраняване на неизправности      | 30 |
| 15. | Важна информация за безопасност    | 32 |

# 1. Кратко ръководство

## Обозначения за ляво/дясно устройство



Ляво

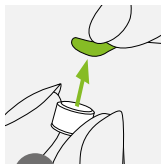


Дясно

Синьо обозначение  
за ляво устройство.

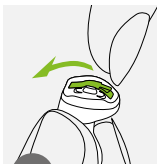
Червено обозначение  
за дясно устройство.

## Смяна на батериите



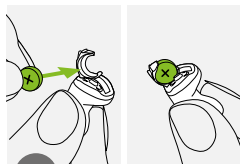
1

Отстранете  
стикера от  
новата батерия.



2

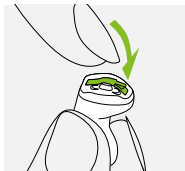
Отворете  
капака на  
батерията.



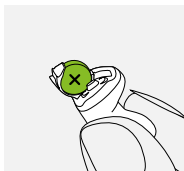
3

Поставете батерията  
в капака на батерията  
със символа "+"  
нагоре.

## Вкл./Изкл.

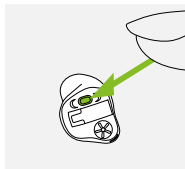


Вкл.



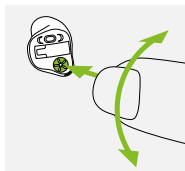
Изкл.

## Бутон



Бутонът на вашето CROS устройство може да има различни функции.

## Контрол на силата на звука



Модели само с тази опция:

За да увеличите звука, завъртете контрола на силата на звука напред.  
За да намалите звука, завъртете контрола на силата на звука назад.

---

## 2. Части на CROS устройството


На снимките по-долу са показани моделите, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите вашия модел, като:

- Направите справка с "Вашето CROS устройство" на страница 3.
- Или сравнете вашето CROS устройство със следните модели, показани по-долу. Обърнете внимание на формата на CROS устройството и дали има контрол на силата на звука.

Устройството CROS на Phonak се използва при едностранна глухота или загуба на слуха, или асиметрична загуба на слуха. Поставя се на увреденото ухо и предава безжично звук към слуховия апарат на Phonak на другото ухо.

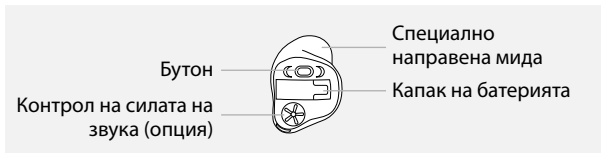
Устройство Phonak CROS II Custom

+ слухов апарат Phonak Virto V = **система Phonak CROS II**

 Phonak CROS II Custom работи единствено в комплект със слухови апарати Phonak Virto V или по-нови като приемник.



## CROS II-312 Custom



## CROS II-13 Custom

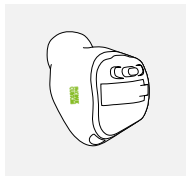


---

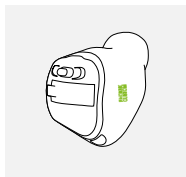
### 3. Обозначения за ляво/дясно CROS устройство

На устройството има червена или синя маркировка, по която да се ориентирате дали е за ляво, или дясно CROS устройство. Цветовото обозначение е разположено на мидата (текстът е отпечатан в червено или синьо) или мидата е оцветена в червено или синьо.

Синьо обозначение за **ляво** устройство.



Червено обозначение за **дясно** устройство.

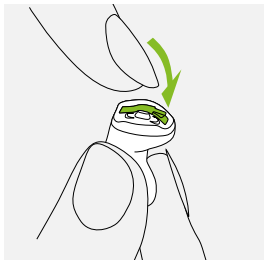


## 4. Вкл./Изкл.

Капакът на батерията е също и бутон за вкл./изкл.

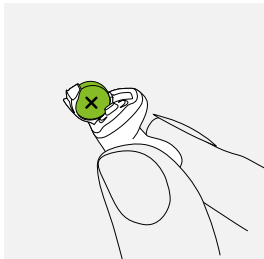
1

Затворен капак на батерията =  
устройството CROS  
е **включено**

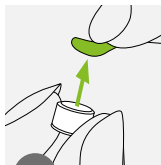


2

Отворен капак на батерията =  
устройството CROS е  
**изключено**

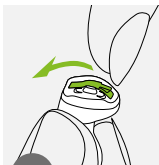


## 5. Батерии



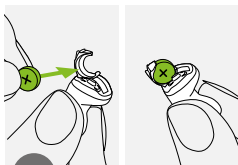
1

Отстранете стикера от новата батерия.



2



Отворете капака на батерията.



3

Поставете батерията в капака на батерията със символа "+" нагоре.

- i** Ако капакът на батерията се затваря трудно: Уверете се, че батерията е поставена правилно със символ "+" нагоре. При неправилно поставена батерия CROS устройството няма да работи, а капакът може да се повреди.

 Изтощена батерия: Ще чуете два звукови сигнала, последвани от мелодия , когато нивото на заряд на батерията на CROS устройството е ниско. Ще разполагате с около 30 минути да подмените батерията (времето може да варира в зависимост от батерията). Препоръчваме винаги да имате на разположение резервна батерия.

## Подмяна на батерията

Това CROS устройство работи с цинково-въздушни батерии. Определете правилния размер на батерията (312 или 13), като:

- Направите справка с "Вашето CROS устройство" на страница 3.
- Направите справка с таблицата по-долу.

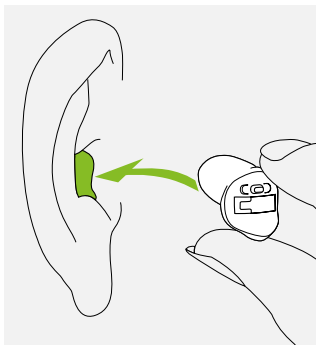
Модел	Размер на въздушно-цинкова батерия	Цветово обозначение на опаковката	IEC код	ANSI код
Phonak CROS	312	кафяво	PR41	7002ZD
CROS II-312 Custom	13	оранжево	PR48	7000ZD
CROS II-13 Custom				

**i** Уверете се, че използвате правилния тип батерия за вашето CROS устройство (цинково-въздушна). Прочетете също и глава 15.2 за допълнителна информация относно безопасната работа с продукта.

---

## 6. Поставяне на CROS устройството (всички модели)

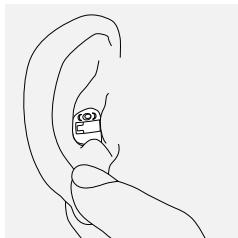
Доближете вашето CROS устройство до ухото си и поставете частта за слуховия канал във вашия слухов канал.



## 7. Сваляне на CROS устройството

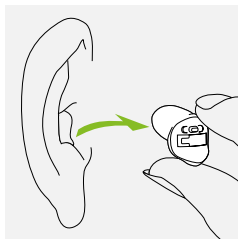
1

Поставете палеца си зад месестата част на ухото и внимателно натиснете ухото си нагоре, за да избутате CROS устройството извън канала. За да му помогнете да излезе, правете дъвкателни движения с челюстта си.



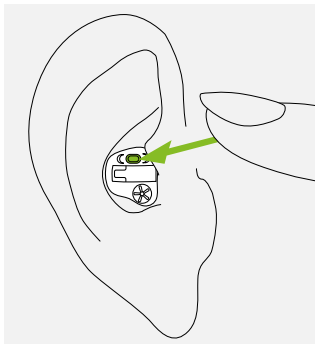
2

Хванете подаващото се CROS устройство и го отстранете.



## 8. Бутон

Бутонът на вашето CROS устройство може да има различни функции или да не е активен. Това зависи от начина, по който е било програмирано CROS устройството, описан във вашите индивидуални "Инструкции за слуховия апарат". За копие от този документ се обърнете към вашия слухопротезист.





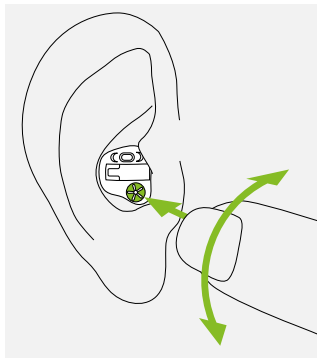
## 9. Контрол на силата на звука

### **Модели само с тази опция:**

За да увеличите звука,  
завъртете контрола на  
силата на звука напред.

За да намалите звука,  
завъртете контрол на  
силата на звука назад.

Регулирането на  
контрола на силата  
на звука може да  
се деактивира от  
слухопротезиста.



---

## 10. Грижа и поддръжка

Старателните и редовни грижи за вашето CROS устройство допринасят за правилното му функциониране и удължават експлоатационния живот.

Използвайте следните спецификации като указание. За допълнителна информация относно безопасната работа с продукта вижте в глава 14.2.

### **Обща информация**

Преди да нанасяте спрей за коса или козметични продукти, е необходимо да свалите CROS устройството от ухото си, защото тези продукти могат да го повредят.

## **Всеки ден**

Ежедневното почистване и употребата на система за сушене са силно препоръчителни. C&C line от Phonak е пълен комплект от почистващи продукти. Вашият слухопротезист с удоволствие ще ви посъветва. Никога не използвайте домакински почистващи продукти (измиваща пудра, сапун и др.), за да почиствате вашето CROS устройство.

Ако вашето CROS устройство не работи, след като правилно сте поставили нова батерия, се свържете с вашия слухопротезист за съвет.

## **Всяка седмица**

За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с вашия слухопротезист.

---

# 11. Обслужване и гаранция

## **Местна гаранция**

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили CROS устройството, за условията на местната гаранция.

## **Международна гаранция**

Phonak ви предлага едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция покрива фабрични и материални дефекти по CROS устройството, но не и по аксесоарите като батерии, тръбички, отливки и външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

## Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Сериен номер  
(отляво):

Упълномощен слухопротезист  
(печат/подпис):

---

Сериен номер  
(отдясно):

---

Дата на покупка:

---

---

## 12. Информация за съответствие

### Европа:

---


#### Декларация за съответствие

С настоящото Phonak AG декларира, че този продукт на Phonak отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 1999/5/ЕО относно радионавигационното оборудване и далекосъобщителното крайно оборудване. Пълният текст на декларацията за съответствие може да се получи от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (местоположения на Phonak по света).

### Австралия:

---

Код на доставчик

 N15398

### Нова Зеландия:

---

Код на доставчик

Z1285

Безжичните модели от списъка на страница 2 са сертифицирани съгласно:

**Phonak CROS II-312 Custom и Phonak CROS II-13 Custom**

---

САЩ

ИД на Федералната комисия по  
комуникациите на САЩ: KWC-ITEV13  
IC: 2262A-ITEV13

Канада

### **Забележка 1:**

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на FCC и на RSS-210 на Канадската промишленост.

Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не може да причини вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да приема всички приемани смущения, включително такива, които могат да причинят нежелано действие.

### **Забележка 2:**

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Phonak, могат да направят невалидна оторизацията на FCC за функционирането на това устройство.

### **Забележка 3:**

Това устройство е изпитвано и е било установено, че съответства на ограниченията за Клас В за цифрови устройства, предмет на Част 15 от Правилника на FCC и ICES-003 на Канадската промишленост.



Тези ограничения са предназначени да осигурят разумна защита срещу вредни смущения в жилищна инсталация. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и, ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Въпреки това, няма гаранция, че в конкретна инсталация няма да възникне смущение. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио- или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемателя.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Свързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с разпространителя или с опитен радио-/телевизионен техник за помощ.

---

## 13. Информация и описание на символите

---



Със символа CE Phonak AG потвърждава, че този продукт на Phonak, включително аксесоарите, отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 1999/5/ЕО относно радионавигационното оборудване и далекосъобщителното крайно оборудване. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифицираните институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за експлоатация, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601-1. Повърхността на CROS устройството е посочена като приложна част от Тип В.



Идентифицира производителя на медицинското изделие съгласно Директива на ЕС 93/42/ЕИО.

---



Маркировка за ЕМС и радиокомуникационно съответствие в Австралия.



Този символ показва, че е важно за потребителя да прочете и да има предвид съответната информация в тези ръководства за експлоатация.



Този символ показва, че е важно за потребителя да обръща внимание на съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.

---

Условия на  
функциони-  
ране

Продуктът е проектиран по такъв начин, че да функционира без проблеми или ограничения, ако се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго.



Температура по време на транспортиране или съхранение:  $-20^{\circ}$  до  $+60^{\circ}$  по Целзий.



Влажност при транспортиране: До 90% (без конденз). Влажност при съхранение: 0% до 70%, ако не се използва. Вижте инструкцията в глава 17.2 относно подсушаването на устройството след употреба.



Атмосферно налягане: 200 hPa до 1500 hPa





Символът, представляващ задраскан контейнер за отпадъци, служи за напомняне, че това устройство не може да бъде изхвърляно като обикновен битов отпадък. Моля, изхвърляйте стари или неизползвани устройства на места за изхвърляне, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте устройството си на вашия слухопротезист за изхвърляне. Правилното изхвърляне предпазва околната среда и здравето.

---



## 14. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причини
CROS устройството не работи	Плоска батерия Батерията не е поставена правилно CROS устройството е изключено
Слуховият апарат издава два звукови сигнала	Индикация за ниско ниво на заряд на батерията на слуховия апарат
Слуховият апарат издава два звукови сигнала, последвани от мелодия 	Индикация за ниско ниво на заряд на батерията на CROS устройството
Звукът се включва и изключва (периодично)	Влага в батерията на слуховия апарат или на CROS устройството

 Ако проблемът продължава, се свържете с вашия слухопротезист за съдействие

## **Какво трябва да се направи**

---

Сменете батерията (глава 1 + 5)

---

Поставете батерията правилно (глава 1 + 5)

---

Включете CROS устройството, като затворите плътно капака на батерията (глава 4)

---

Сменете батерията на слуховия апарат в рамките на 30 минути (направете справка с ръководството за експлоатация на слуховия апарат, ако е необходимо)

---

Сменете батерията на CROS устройството в рамките на 30 минути (глава 1 + 5)

---

Подсушете батерията и корпуса на слуховия апарат и CROS устройството със суха кърпа

---

---


## 15. Важна информация за безопасност


Прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате CROS устройството.


CROS устройството няма да възстанови нормалния слух и няма да влоши или подобри слухово нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на CROS устройството не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на CROS устройство е само част от слуховото хабилитиране и може да е необходимо да бъде допълнено от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.





## 15.1 Предупреждения за опасности


 Предназначението на CROS устройството е да предава звук към слуховия апарат на по-добре чуващото ухо, за да се компенсира увредения слух. CROS системата (специално програмирана за съответния вид слухова загуба) трябва да се използва само от лицето, за което е предназначена. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.


 Промени или модификации в CROS устройството, които не са изрично одобрени от Phonak, не са позволени. Такива промени могат да увредят вашето ухо или CROS устройството.


 Не използвайте CROS устройството във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозия, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици).

 Батериите за слуховия апарат са токсични, ако бъдат погълнати! Пазете ги извън досега на деца и душевноболни хора или домашни любимци. При поглъщане на батерии незабавно потърсете лекарска помощ!

 Ако усещате болка във или зад ухото, при поява на възпаление или раздразнение на кожата на ухото или при повишено натрупване на ушна кал, се обърнете към вашия слухопротезист или лекар.

 Слуховите програми в режим на насочен микрофон заглушават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. автомобили, са частично или изцяло заглушени.

 Слуховите програми в режим на насочен микрофон заглушават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. При поглъщане незабавно отидете на лекар или в болница.

 Могат да се свързват външни устройства само ако са изпитвани съобразно съответните IECXXXXX стандарти. Използвайте единствено аксесоари, одобрени от Phonak AG, за да избегнете токов удар.



Следното важи само за лица с активни имплантируеми медицински изделия (т.е. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте безжичния слухов апарат или CROS устройството на разстояние от най-малко 15 cm от активен имплант. Ако се появят някакви смущения, не използвайте безжичните слухови апарати или CROS устройството и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.

- Дръжте магнити (т.е. инструмент за работа с батерията, EasyPhone магнит и др.) на разстояние от най-малко 15 cm от активния имплант.

## 15.2 Информация за безопасната работа с продукта

- ⓘ Никога не потапяйте CROS устройството във вода! Предпазвайте го от прекомерна влага. Винаги сваляйте вашето CROS устройство преди душ, баня или плуване, тъй като то съдържа чувствителни електронни компоненти.
- ⓘ Не излагайте CROS устройството на топлина (никога не го оставяйте близо до прозорец или в колата). Никога не използвайте микровълнови фурни или други отоплителни уреди, за да сушите CROS устройството. Попитайте вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.
- ⓘ Не излагайте CROS устройството на топлина (никога не го оставяйте близо до прозорец или в колата). Никога не използвайте микровълнови фурни или други отоплителни уреди, за да сушите CROS устройството. Попитайте вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.

- ① Не изпускате слуховия CROS устройството!  
Падането върху твърда повърхност може да повреди CROS устройството.
- ① Винаги използвайте нови батерии за CROS устройството. Ако батерията протече, сменете я незабавно с нова, за да избегнете кожни възпаления. Можете да върнете използваните батерии на своя слухопротезист.
- ① Батериите, използвани за CROS устройството, не трябва да надвишават 1,5 волта. Не използвайте сребърно-цинкови или литиево-йонни презареждаеми батерии, тъй като те могат сериозно да увредят CROS устройството. Таблицата в глава 5 пояснява точно какъв тип батерия трябва да поставите в CROS устройството.
- ① Извадете батерията, ако няма да използвате CROS устройството за дълъг период от време.

- ⓘ Описаните по-долу специфични медицински или стоматологични прегледи, включващи лъчение, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на CROS устройството. Свалете го и го оставете някъде извън помещението/ зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:
- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
  - Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.

- Не е необходимо да сваляте CROS устройствата, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на CROS устройствата.

- ⓘ Не използвайте устройството CROS в зони, където е забранено използване на електронно оборудване.





**Производител:**

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Швейцария

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

Вашият слухопротезист:

